

## PROTOKOLL

der 155. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.12.2007.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.12.2007 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Die Sitzung beginnt um 10.06 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Ladurner verliest dieselbe das Protokoll der 154. Landtagssitzung vom 11.12.2007, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Herbert Denicolò (entsch.)
2. Alessandro Urzì (entsch.)
3. Dr. Thomas Widmann (nachm.entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

**TOP 165) Landesgesetzentwurf Nr. 148/07:** „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2008 und für den Dreijahreszeitraum 2008-2010 (Finanzgesetz 2008)“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick) und

**TOP 166) Landesgesetzentwurf Nr. 149/07:** „Haushaltsvoranschlag der autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2008 und Dreijahreshaushalt 2008-2010“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Frick).

Nach einer Wortmeldung der Abg. Stirner Brantsch zum Fortgang der Arbeiten und der Stellungnahme des Präsidenten zur aufgewor-

## PROCESSO VERBALE

Della 155ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12.12.2007.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12.12.2007 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller, per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.06.

Effettuato l'appello nominale, la segretaria questora Ladurner dà lettura del processo verbale della 154ma seduta dell'11.12.2007, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Herbert Denicolò (giust.)
- 2) Alessandro Urzì (giust.)
- 3) dott. Thomas Widmann (giust.pom.)

Il presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

**TOP 165) disegno di legge provinciale n. 148/07:** “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008-2010 (legge finanziaria 2008)” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick) e

**TOP 166) disegno di legge provinciale n.149/07:** “Bilancio di previsione della provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2008 e per il triennio 2008-2010” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Frick).

Dopo un intervento della cons. Stirner Brantsch sull'ordine dei lavori e la presa di posizione del presidente sulla problematica

fenen Problematik sprechen zum Fortgang der Arbeiten noch die Abg.en Leitner und Seppi.

Der Präsident erinnert daraufhin daran, dass gestern Abend der Abg. Seppi wegen Erreichung des vorgesehenen Sitzungsendes seine Rede im Rahmen der Generaldebatte zu den beiden gemeinsam in Behandlung stehenden Gesetzentwürfen unterbrochen und dabei angekündigt hat, diese heute Vormittag fortsetzen zu wollen.

Nach diesem Hinweis des Präsidenten setzt der Abg. Seppi seine gestern unterbrochene Rede fort.

In der Folge sprechen, immer im Zuge der Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 148/07 und 149/07 die Abg.en Pahl, Unterberger, Dello Sbarba und Stocker.

Um 12.57 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung, mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr fortgesetzt werden.

Die Sitzung wird um 15.06 Uhr wieder aufgenommen.

Der Namensaufruf erfolgt durch den Landtagspräsidenten Dello Sbarba.

In Fortsetzung der aufgrund der Mittagspause unterbrochenen Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 148/07 und Nr. 149/07 sprechen die Landtagsabgeordneten Sigismondi, Leitner, Lamprecht und Mair.

Bevor er dem Landeshauptmann das Wort zur Replik erteilt, erinnert der Präsident daran, dass am Ende der Replik die Frist für die Vorlage der Beschlussanträge (Tagesordnungen), der Anträge auf Wortmeldungen über die Haushaltsgrundeinheiten sowie von Änderungsanträgen laut Artikel 97-bis Absatz 4 der Geschäftsordnung verfällt.

In Fortsetzung der Generaldebatte spricht sodann LH Durnwalder zur Replik.

Nach Abschluss der Replik des Landeshauptmannes erklärt Präsident Dello Sbarba die Generaldebatte für beendet.

Nach einer Wortmeldung der Abgeordneten Kury zum Fortgang der Arbeiten schließt der Präsident um 18.38 Uhr die Sitzung und lädt alle Abgeordneten zu einem weihnachtlichen Umtrunk in das Foyer des Landtages ein.

Dr.Pe/ns/BL/hz

sollevata, intervengono sull'ordine dei lavori ancora i consiglieri Leitner e Seppi.

Il presidente ricorda quindi che ieri sera, giunti al termine della seduta, il cons. Seppi ha interrotto il suo intervento nell'ambito della discussione generale sui due disegni di legge in trattazione congiunta facendo presente che oggi lo avrebbe concluso.

Dopo questa comunicazione del presidente, il cons. Seppi prosegue nel suo intervento interrotto ieri sera.

Sempre in sede di discussione generale sui disegni di legge provinciale n. 148/07 e n. 149/07 intervengono quindi i cons. Pahl, Unterberger, Dello Sbarba e Stocker.

Alle ore 12.57 il presidente interrompe la seduta e comunica che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.06.

L'appello nominale viene effettuato dal Presidente Dello Sbarba.

In prosecuzione della discussione generale, interrotta per la pausa pranzo, sui disegni di legge provinciali n. 148/07 e n. 149/07 intervengono i consiglieri Sigismondi, Leitner, Lamprecht e Mair.

Prima di concedere la parola al presidente della Provincia per la replica, il presidente ricorda che alla fine della replica scade il termine per la presentazione di ordini del giorno, di richieste di intervento sulle unità previsionali di base nonché di emendamenti, in base all'articolo 97-bis, comma 4, del regolamento interno.

In prosecuzione della discussione generale interviene quindi il presidente della Provincia Durnwalder per la replica.

Al termine della replica da parte del presidente della Provincia il presidente Dello Sbarba dichiara chiusa la discussione generale.

Dopo un intervento della cons. Kury sull'ordine dei lavori, alle ore 18.38 il Presidente chiude la seduta e invita tutti i consiglieri ad un brindisi natalizio nell'atrio del Consiglio.

BL/hz/DF/ns

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA

- Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -